

Documente - General

Esperanto

Kie mi povas trovi la formon por ____?

Solicitare formular

Kiam estis via [dokumento] emisiita?

Întreabă când a fost un documentul emis

Kie estis via [dokumento] emisiita?

Întreabă unde a fost un documentul emis

Kiam elspiras via legitimilo?

Pe cine întrebi când îți expiră ID-ul

Ĉu vi povas helpi min plenigi la formularon?

Cere ajutor pentru a completa formularul

Kio dokumentoj mi devas kunporti por _____?

Întreabă ce documente trebuie să aduci

Por apliki por [dokumento], vi devas provizi almenaŭ _____.

Indică de ce ai nevoie pentru a solicita un document

Mia [dokumento] estis ŝtelita.

Declară un document furat

Mi kompletigas tiun aplikon nome de _____.

Menționează că tu completezi o aplicație în numele altcuiva

La informo estas konfidenca.

Indică informația ca fiind confidențială și că nu va fi divulgată altor părți terțe

Ĉu vi povas doni al mi kvitancon por tiu apliko?

Solicită un număr de înregistrare pentru înregistrarea ta

Olandeză

Waar kan ik het formulier voor ____ vinden?

Wanneer werd uw [document] afgegeven?

Waar werd uw [document] afgegeven?

Wanneer verloopt uw identiteitskaart?

Kan u mij helpen met het invullen van het formulier?

Welke documenten moet ik meenemen voor _____?

Om een [document] aan te vragen, moet u tenminste _____ voorleggen.

Mijn [document] werd gestolen.

Ik vervolledig deze applicatie namens _____.

Deze informatie is vertrouwelijk.

Kan u mij een ontvangstbewijs voor deze aanvraag geven?

Documente - Informații personale

Imigrație Documente



Esperanto

Kiel vi nomiĝas?

Solicită numele unei persoane

Olandeză

Wat is uw naam?

Ĉu vi dirus al mi vian lokon kaj daton de naskiĝo?

Solicită cuiva locul și data nașterii

Kan u mij alstublieft vertellen waar uw geboorteplaats is en wat uw geboortedatum is?

Kie vi loĝas?

Solicită unde locuiește cineva

Waar woont u?

Kio estas via adreso?

Solicită adresa cuiva

Wat is uw adres?

Kio estas via civitaneco?

Solicită cetățenia cuiva

Wat is uw nationaliteit?

Kiam vi alvenis en [lando]?

Solicită cuiva când a ajuns în acea țară

Wanneer bent u in [land] aangekomen?

Ĉu vi montras al mi vian legitimilon bonvolu?

Solicită ID-ul cuiva

Kan u mij alstublieft uw identiteitskaart tonen?

Documente - Stare civilă

Esperanto

Mia edzecostato estas _____.

Indică starea ta civilă

Olandeză

Mijn burgerlijke staat is _____.

senedza

Stare civilă

alleenstaand

edziĝinta

Stare civilă

gehuwd

apartiga

Stare civilă

uit elkaar

eksedziĝinta
Stare civilă

gescheiden

kunviva
Stare civilă

samenwonend

en civila kuniĝo
Stare civilă

geregistreerd partnerschap

fraŭlaj partneroj
Stare civilă

ongetrouwde partners

en hejma partnereco
Stare civilă

in een relatie

vidvina
Stare civilă

verweduwd

Ĉu vi havas infanojn?
Întrebă dacă cineva are copii

Heeft u kinderen?

Ĉu vi havas dependantojn vivantajn kun vi?
Întrebă dacă cineva primește ajutor financiar pentru persoanele cu care locuiește

Heeft u inwonende personen ten laste?

Mi ŝatus kunveni kun mia familio.
Indică-ți intenția de a te reuni cu familia ta

Ik zou mij graag verenigen met mijn familie.

Documente - Înregistrare

Esperanto

Mi ŝatus registri en la urbo.
Indică faptul că vrei să te înregistrezi

Olandeză

Ik zou mij graag als nieuwkomer registreren bij de stad.

Kion dokumentojn mi alportus?
Întrebă de ce documente ai nevoie

Welke documenten moet ik meenemen?

Ĉu estas registriĝokotizoj?
Întrebă dacă înregistrarea supune costuri

Zijn er registratiekosten?

Mi estas ĉi tie por la domicilregistriĝo.

Menționează că ești acolo pentru a-ți face înregistrarea

Ik ben hier om mijn woonplaats te domiciliëren.

Mi ŝatus peti por atestilo de bonkonduito

Menționează că vrei să aplici pentru cazier judiciar

Ik zou graag een attest van goed gedrag en zeden aanvragen.

Mi ŝatus peti restadpermeson

Menționează că vrei să aplici pentru un permis de ședere

Ik zou graag een verblijfsvergunning aanvragen.

Documente - Asigurare medicală

Esperanto

Mi ŝatus demandi kelkajn demandojn pri la sanasekuro.

Menționează că ai câteva întrebări despre asigurarea de sănătate

Olandeză

Ik zou graag enkele vragen stellen over de ziektekostenverzekering.

Ĉu mi bezonas privatan sanasekuron?

Întreabă dacă ai nevoie de asigurare medicală privată

Heb ik nood aan een particuliere ziektekostenverzekering?

Kio estas kovrita kun la asekuro de sano?

Întreabă despre acoperirea asigurării

Wat wordt er gedekt door de ziektekostenverzekering?

Hospitalokotizoj

Exemplu de acoperire a asigurării medicale

Ziekenhuiskosten

Kotizoj por la ekspertoj

Exemplu de acoperire de asigurare medicală

Kosten voor het raadplegen van een specialist

Diagnozoprovoj

Exemplu de acoperire a asigurării de sănătate

Diagnostische toets

Kirurgiaj proceduroj

Exemplu de acoperire a asigurării de sănătate

Chirurgische ingrepen

Psikiatria kuracado

Exemplu de acoperire a asigurării de sănătate

Psychiatrische behandeling

Dentaj kuracadoj

Exemplu de acoperire a asigurării de sănătate

Tandheelkundige behandelingen

Okula kuracado

Exemplu de acoperire a asigurării de sănătate

Oogzorg behandelingen

Documente - Viză

Esperanto

Kial vi petas la enirovizon?

Întrebă de ce se solicită o viză de intrare

Olandeză

Waarom vraagt u een visum aan?

Ĉu mi bezonas vizon por viziti [landon]?

Întrebă dacă ai nevoie de viză pentru a intra în țară

Heb ik een visum nodig om [land] te bezoeken?

Kiel mi povas plilongigi mian vizon?

Întrebă cum îți poți extinde viza

Hoe kan ik mijn visum verlengen?

Kial mia vizoapliko estis malakceptita?

Întrebă de ce aplicația pentru viză a fost respinsă

Waarom werd mijn visum aanvraag geweigerd?

Ĉu mi povas peti iĝi permanentan loĝanton?

Întrebă dacă poți aplica pentru permis de ședere permanentă în țară

Kan ik een aanvragen om een permanente inwoner te worden?

Documente - Permis de conducere

Esperanto

Ĉu mi devas ŝanĝi la numerplaton de mia aŭto?

Întrebă dacă trebuie să-ți schimbi numărul de înmatriculare la mașină în cazul în care o aduci din țara de origine

Olandeză

Moet ik het kenteken van mijn auto veranderen?

Mi ŝatus registri mian veturilon.

Indică faptul că vrei să-ți înregistrezi vehiculul

Ik zou graag mijn voertuig registreren.

Ĉu estas mia stirlicenco valida tie?

Întrebă dacă permisul tău de conducere este valid în țara de destinație

Is mijn rijbewijs hier geldig?

Mi ŝatus peti provizoran stirlicencon.

Solicită un permis de conducere provizoriu

Ik zou graag een voorlopig rijbewijs aanvragen.

Mi șatus rezervi mian _____.

Menționează că vrei să te înscrii la examenul auto

Ik zou graag een afspraak maken voor mijn _____.

teorian teston

Tipul de examen

theoretische test

veturantan teston

Tipul de examen

rijexamen

Mi șatus șanği la _____ sur mia stirlicenco.

Menționează că ai vrea să schimbi câteva detalii ale permisului tău de conducere

Ik zou graag _____ aanpassen op mijn rijbewijs.

adreson

Date care se pot schimba

mijn adres

nomon

Date care se pot schimba

mijn naam

foton

Date care se pot schimba

mijn foto

Mi șatus aldoni superaĵn kategoriojn al mia stirlicenco.

Indică faptul că ai vrea să adaugi categorii superioare la permisul tău de conducere

Ik zou graag een hogere categorie toevoegen aan mijn rijbewijs.

Mi șatus renovigi vian stirlicencon.

Menționează ca ai vrea să-ți reînnoiești permisul de conducere

Ik zou graag mijn rijbewijs vernieuwen.

Mi șatus anstataŭi _____ stirlicencon.

Indică faptul că ai vrea să-ți înlocuiești permisul de conducere

Ik zou graag een _____ rijbewijs vervangen.

perdatan

Probleme cu permisul de conducere

verloren

ștelatan

Probleme cu permisul de conducere

gestolen

difektatan

beschadigd

Probleme cu permisul de conducere

Mi ŝatus apelacii mia malpermeson de konduki.

Ik zou graag in beroep gaan tegen mijn rijverbod.

Indică faptul că ai vrea să faci un apel împotriva retragerii permisului tău de conducere

Documente - Naționalitate

Esperanto

Mi ŝatus peti [landadjektivo] civitanecon.

Olandeză

Ik zou graag de [land - adjectief] nationaliteit aanvragen.

Menționează că vrei să aplici pentru naționalitate

Kie mi povas registri por la [lingva] teston?

Waar kan ik mij inschrijven voor de [taal] test?

Întreabă unde te poți înregistra pentru un test de limbă

Mi havas puran krimliston

Ik heb een blanco strafblad.

Menționează că nu ai antecedente penale

Mi havas la bezonan nivelon de la [lingvo].

Ik heb het vereiste taalniveau van het [taal].

menționează că ai nivelul necesar de limbă

Mi ŝatus rezervi la teston de ĝenerala scio pri vivo en [lando].

Ik zou graag een algemene test boeken over het leven in [land].

Menționează că vrei să te înscrii în examenul de cultură generală al țării de destinație

Kio estas la kotizoj por civitanecoapliko?

Wat zijn de kosten voor het aanvragen van een staatsburgerschap?

Întreabă care sunt taxele de solicitare a cetățeniei

Mia edzo/edzino estas [nacieca] civitano.

Mijn echtgenoot heeft de [nationaliteit - adjectief] nationaliteit.

Indică naționalitatea partenerului tău